





メール: pp@japan.email.ne.jp

FAX: 03-5623-5473

□□ \_\_\_\_\_ □□

#### 4. 自費出版事情 ... ~会員便り~ №58

□□ \_\_\_\_\_ □□

神奈川県相模原市で出版社を営んでいる現代図書の池田と申します。

当社は、一般社団法人 日本書籍出版協会の正会員でもあり、創立から長年に渡り、専門書や学術書、教科書、テキストを中心に取り扱い、多くの先生方の書籍を出版してまいりました。

近年、翻訳出版を希望される先生や一般の方から大変多くのご相談をいただいております。

現在でも、3つの翻訳案件が刊行に向けて進行しております。

海外の著作物を翻訳して出版するには、著作権を持っている著者や現地の出版社との交渉が必要となります。

当社が窓口となり、翻訳エージェント会社を通じて、印税や出版条件などの交渉を行い、翻訳出版権の取得から出版に至るまで一貫して対応しております。

「海外の書籍を翻訳して出版したい」とお考えの方がいらっしゃいましたら、ぜひ弊社までご相談ください。

株式会社現代図書  
代表取締役 池田廣子

□□ \_\_\_\_\_ □□

☆ 知っとこ旭川 その 5

□□ \_\_\_\_\_ □□

「あさひかわ」か「あさひがわ」か

日本のどこかにあさひがわという川があるようですが、当地も二つの呼び名が存在していました。昭和の終わり頃まで、駅名はあさひかわとあさひがわが混在していました。地元月刊誌などでちょっとした論争がありましたが、国鉄民営化の嵐の中であさひかわと書き換えられて、論争は終息しました。

市民は以前から清音であさひかわと話しています。汽車が駅に到着すると駅で駅名を放送していましたが、「あさひ～がわ、あさひ～がわ」と叫んだ方がゴロがいいのかもしれない。

同様に大雪山連峰をだいせつざんと国土地理院地図に書いてあるようですが、地元ではやはり清音でたいせつざんと呼んでいます。何故かは分かりません。ちなみに大雪山という山はありません。北海道の屋根旭岳(あさひだけ)をはじめ一帯の山々を大雪山連峰、略して大雪山といいます。

先日は日本一早い紅葉を見に、高原温泉沼めぐりに行ってきました。沼めぐりとは



